

VÖLKLINGER

Stadtbrille

„Jugendmigrationsdienst im Quartier“

Den Zusammenhalt stärken,
ein Modellprojekt in Völklingen.



Er ist nicht zu übersehen: Auf dem Freigelände hinter der Versöhnungskirche in Völklingen steht seit einigen Monaten ein bunter Bauwagen. Dienstags und freitags herrscht dort reges Treiben, denn dann ist das Tausch- und Verschenkregal geöffnet. Jeder kann kommen, Spiele, Bücher oder Kleidung mitbringen oder mitnehmen. Ein Grundstock aus dem Sozialkaufhaus ist bereits vorhanden. Gleich nebenan, im Café Valz, wird jugendgemäße Literatur zur politischen Bildung ausgeliehen. Die Aktivitäten gehören zum Modellprojekt „Jugendmigrationsdienst im Quartier“. Der Träger, die Diakonie Saar, stellte die Ziele und Aktivitäten jetzt gemeinsam mit der Stadt Völklingen und dem saarländischen Bauministerium in einem Pressegespräch vor.

Die nördliche Innenstadt von Völklingen ist einer von 16 Modell-Standorten in Deutschland. In dem Quartier haben mehr als 30 Prozent der Menschen einen Migrationshintergrund. Das Projekt will die Lebenssituation und die Lebenswelten der Bewohnerinnen und Bewohner zwischen 12 und 27 Jahren verbessern sowie das Zusammenleben und die Integration för-

dern. „Wir sind sehr froh, dass es gelungen ist, das Modellprojekt für vier Jahre nach Völklingen zu holen“, sagte Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. „So steigen die Startchancen der jungen Menschen ins Leben.“

„Mit diesem Angebot, das auch das Wohnumfeld der jungen Menschen in den Blick nimmt, wollen wir den Zusammenhalt in benachteiligten Wohnquartieren stärken, vor allem zwischen Menschen mit und ohne Migrationshintergrund“, betonte Doris Lamsfuß aus dem saarländischen Ministerium für Inneres, Bauen und Sport, Referat Stadtentwicklung und Städtebauförderung. Ein wichtiger Aspekt sei auch die Aktivierung und Beteiligung der Bewohner bei der Gestaltung des Quartiers. Das Förderprogramm ist ein Baustein der ressortübergreifenden Zusammenarbeit des Bundesbau- und Bundesfamilienministeriums für benachteiligte Quartiere. Seit 2017 stellt der Bund jährlich insgesamt 10 Millionen Euro für die modellhafte Förderung ressortübergreifender Maßnahmen zur Verfügung, die in sozial benachteiligten Quartieren einen Beitrag für mehr Integration und gesellschaftlichen Zusammenhalt

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

August 2018 - Nr. 08 - 49. Jahrgang

Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen

Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

Geislautern

Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

JETZT NEU in Klarenthal

Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölsplüfung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstation
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20



Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

leisten. Die Maßnahmen ergänzen die baulich-investiven und städtebaulichen Maßnahmen des Städtebauförderungsprogramms „Soziale Stadt“. „Für Jugendliche mit einem Migrationshintergrund ist es nicht einfach, einen Platz in unserer Gesellschaft zu finden“, sagte Diakonieparrer Udo Blank. Deshalb seien die Jugendmigrationsdienste schon seit vielen Jahren fester Bestandteil der Arbeit der Diakonie Saar. „Ziel ist es, Chancengleichheit mit einheimischen Jugendlichen herzustellen, etwa durch Beratung, Bildungs- und Freizeitangebote“, so Blank.

Ludwig Heil, Mitarbeiter im Projekt, arbeitet eng mit den anderen Akteuren im Stadtteil zusammen. Dazu gehören das Stadtteilmanagement der Stadt Völklingen, das Jugendzentrum, Schulen, Migrantenorganisationen und die Sportvereine sowie das Mehrgenerationenhaus und das Völklinger Projekt BIWAQ – „Besser leben und arbeiten im Quartier“ der Diakonie Saar.

Neben den Aktivitäten rund um den Bauwagen gibt es einen Jonglier-Treff und eine Volleyball-AG. In den Ferien steht mit Jugendlichen aus dem Quartier ein zweitägiges Waldprojekt im Warndt an sowie Ausflüge. Demnächst starten ein offener Spieletreff, ein Repaircafé für Kinder, eine Ausbildungsbörse und ein Tanzprojekt mit einem Choreografen, der selbst einen Migrationshintergrund hat. Am 8. September findet ein Stadtteilstoff rund um die Versöhnungskirche statt.

Ein weiterer Baustein ist der Aufbau eines Jugendquartiers. Jugendliche sollen ermuntert werden, sich bei der Gestaltung des Wohnumfeldes einzubringen, etwa der Grünfläche rund um die Versöhnungskirche. Ein erstes Treffen fand bereits im Stadtteilstoff statt. Unter anderem wünschen sich die Jugendlichen einen „Strand an der Saar“ beim Kanuclub und ein Beachvolleyballfeld im Quartier.

Glas- und Heimatmuseum Positive Bilanz der Sommerferien.



Die Bilanz des Glas- und Heimatmuseums Warndt nach Abschluss der Sommerferien ist positiv. An allen Feriensamstagen waren Besucher im Museum. Dabei konnten die Museumsbegleiter etwa zu gleichen Teilen Touristen und Menschen aus der näheren Umgebung begrüßen. Die Besucher sind immer wieder überrascht, dass es so etwas Schönes und Interessantes im Warndt gibt. Beide Dauerausstellungen finden Anklang, sowohl die Ausstellung „Glas auf den Tisch“, die in Tischsituationen das Leben unserer Eltern- und Großeltern widerspiegelt, als auch das „Schaudepot“, das die Pressglasproduktion der Fenner Hütte (1812 – 1939) präsentiert. Besonders eingegangen wird auch auf die „Schwesterhütte“ in Wadgassen und die lothringischen Nachbarhütten, in denen die Glastradition noch lebendig ist.

Auch für den Rest des Jahres ist das Museum jeden Sonntag von 14 bis 16 Uhr geöffnet. Jeweils um 14.30 Uhr gibt es eine Führung, die im Eintrittspreis von 2.-Euro enthalten ist.

küchenplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

nobilis-Küchenstudio




MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Verwaltungsspitze schließt Besuchsreihe in allen Völklinger KiTas ab

Die Völklinger Verwaltungsspitze mit Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Bürgermeister Christof Sellen hat ihre Besuchsreihe in den städtischen Kindertagesstätten abgeschlossen. Gemeinsam mit Mitarbeitern des Fachdienstes „KiTas und Grundschulen“ hatten sie in den letzten Wochen die Kindertagesstätten der Stadt Völklingen in allen Stadtteilen besucht, um sich nach ihrem Amtsantritt dem dortigen Personal vorzustellen sowie die Einrichtungen im Detail zu besichtigen.



„Wir wollen uns einen Eindruck von der Betreuungssituation in den Kindergärten unserer Stadt machen“, unterstrichen Blatt und Sellen im Gespräch mit den Erzieherinnen und den Leiterinnen der KiTas und nahmen sich die Zeit, die Mitarbeiterinnen in den jeweiligen Häusern persönlich kennen zu lernen.

Bei einem Rundgang durch die einzelnen Gebäude nutzten sie die Gelegenheit, Gruppen- und Aufenthaltsräume in Krippen- und Kindergartenbereichen zu besichtigen und ließen sich dabei von den jeweiligen KiTa-Leiterinnen die Raumsituation sowie die pädagogischen Konzepte erläutern.

Schlafräume, Stuhlkreise, Spiellandschaften, Bastelzimmer, kleine Turnhallen und nicht zuletzt kindgerecht gestaltete Außenbereiche sowie vielseitige aktive Gruppenarbeit in allen Kindertagesstätten ließen die Oberbürgermeisterin und den Bürgermeister nicht daran zweifeln, dass die kleinsten Bürger von Völklingen sich in den Einrichtungen wohlfühlen können, in denen sie qualifiziert betreut werden.

Die Stadt Völklingen unterhält in der Innenstadt und den Stadtteilen Kindertagesstätten in der Haydnstraße, in der Schulstraße in Ludweiler, in der Fröbelstraße in Lauterbach, im Neuen Rathaus, in der Röntgenstraße in der Stadtmitte und in der Schubertstraße. Sie kommt damit ihrer gesetzlichen Verpflichtung nach, jedem Kind einen entsprechenden Platz anzubieten.

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen am 25. August



Die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Völklingen findet am Samstag, dem 25. August, statt. Ort der diesjährigen Großübung ist das Gelände der STEAG POWER Saar,



in der Straße des 13. Januar 376 im Stadtteil Luisenthal.

Um 15 Uhr erfolgt das Antreten mit Meldung des Wehrführers an die Chefin der Wehr Oberbürgermeisterin Christiane Blatt sowie den Brandinspekteur Tony Bender. Die Übung beginnt direkt im Anschluss.

Zu der Jahreshauptübung sind die Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.



Politischer Stammtisch der SPD-Heidstock im August 2018

SPD

Nachdem erfolgreichen Stammtisch im Juni wird die SPD-Heidstock auch im August einen Politischen Stammtisch durchführen. Wir laden daher alle Bürger ein, am Freitag, 31.08. um 18.00 in Rosis Bistro im Haldenweg mit uns die politischen Themen zu diskutieren die sie besonders interessieren.

Zudem wird an diesem Tag der Geschäftsführer der Völklinger Verkehrsbetriebe von 18:00 – 19:00 Uhr mit dem Kleinbus vorbeikommen, um ihnen dieses Fahrzeug vorzuführen und Fragen über den ÖPNV in Völklingen zu beantworten. Die SPD-Heidstock freut sich auf ihren Besuch.

„Ich bin Heimat-Shopper“: 50 Völklinger Geschäfte zeigen Flagge

Rund 50 Geschäfte, Gastronomiebetriebe, Dienstleister aber auch viele Freiberufler werden am 7. und 8. September an der Aktion „Ich bin Heimat-Shopper“ in Völklingen und den Stadtteilen teilnehmen. Aufgerufen haben zu der landesweiten Kampagne die Industrie- und Handelskammer, der Völklinger Wirtschaftskreis und die Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS Völklingen mbH. Worum geht es? Die gewerbliche Wirtschaft leistet mehr als nur die reine Versorgung der Bevölkerung mit Gütern und Dienstleistungen. Sie sichert Arbeits- und Ausbildungsplätze. Daneben trägt das vielseitige gesellschaftliche Engagement örtlicher Händler, Dienstleister und Gastronomen zur Belebung unserer Städte bei. Dies zeigt sich vielerorts durch die ehrenamtliche oder finanzielle Unterstützung von Schulen und Vereinen oder an Stadtfesten. Eine Leistung, die häufig übersehen wird.



Ziel des Aktionstages ist es daher, die Bedeutung lokaler Einzelhändler, Gastronomen und Dienstleister für unsere Städte, Gemeinden und Regionen herauszustellen. Denn sie alle leisten einen wichtigen Beitrag zu mehr Lebensqualität. Dafür soll beim Kunden ein Bewusstsein entwickelt werden, dass er durch den Einkauf vor Ort und den Besuch in der Stadt sein eigenes Lebensumfeld selbst mitgestaltet.

Am 7. und 8. September werden die teilnehmenden Händler, Dienstleister und Gastronomen gemeinsam unter der Dachmarke „Heimat shoppen“ auftreten und mit Aktionen werben. Insbesondere die nostalgischen Einkaufstaschen mit dem Aufdruck „Ich bin Heimatshopper“ werden an diesen Tagen im Straßenbild verdeutlichen, dass sich die Kunden zu „Ihrem“ Händler vor Ort bekennen.

Ausführliche Informationen zur Aktion: www.heimat-shoppen.de

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**



Christian Duchene



www.avalon-bestattungen.de ☎ (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen
Völklinger Straße 37
66333 VK - Ludweiler
Bergstraße 23
66115 SB - Burbach
Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Dietmar Gebert,
unser neuer Auszubildender
zum Fachgeprüften Bestatter.

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.

Neuer Leiter des Fachbereichs Bürgerdienste nimmt seine Arbeit auf

Timm Mathis heißt der neue Leiter des Fachbereichs Bürgerdienste bei der Stadt Völklingen. Der Jurist nahm Anfang August seine Tätigkeit bei der Stadt Völklingen auf. Dem neuen Mitarbeiter obliegt die verantwortliche Leitung und organisatorische Weiterentwicklung des Fachbereiches Bürgerdienste mit über 70 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Zu seinen Schwerpunktaufgaben gehört die juristische Sachbearbeitung, die Vertretung städtischer Interessen in gerichtlichen und außergerichtlichen Rechtsstreitigkeiten sowie die Beratung und Unterstützung der anderen Fachbereiche in rechtlichen Fragestellungen.

Timm Mathis übernimmt die Leitung des Fachbereichs als Nachfolger von Christina Hennrich, die mit dieser Aufgabe über 25



Jahre betraut war. Zu dem Fachbereich gehören fünf Fachdienste: Recht und Versicherungen, Öffentliche Ordnung, das Bürgerbüro, das Standesamt und die Untere Bauaufsichtsbehörde.

Bei einem ersten Gespräch mit Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Bürgermeister Christof Sellen wünschten beide dem

neuen Mitarbeiter „viel Erfolg und eine gute Hand“ in seinem zukünftigen Tätigkeitsbereich. Die gleichen Wünsche gingen an eine weitere neue Mitarbeiterin: Maria Russo wird in Zukunft die Aufgaben im Vorzimmer des Büros des Bürgermeisters übernehmen.

Tiere im Wildpark leiden unter Hitze: Stadt Völklingen muss zufüttern

Nicht nur die Gartenbesitzer haben derzeit alle Hände voll zu tun, dass Blumen und ganze Pflanzenbeete nicht durch die sengende Hitze eingehen. Und nicht nur der Mensch leidet unter den hohen Temperaturen, die inzwischen mühelos über 35 Grad steigen, sondern auch die Tiere. Und dies gilt inzwischen auch für die Tiere im Wildpark Völklingen, der an der Ausfahrtsstraße nach Püttlingen gelegen ist.

So ist die Weidefläche im Wildpark Völklingen, die normalerweise ein saftiges Grün auszeichnet, inzwischen völlig ausgedörrt. Rotwild, Damwild und Sikawild finden auf diesen Flächen jedenfalls keine Nahrung mehr. „Die Situation ist derzeit für diese Jahreszeit äußerst ungewöhnlich“, sagt denn auch Verena Lamy. Sie ist die Försterin der Stadt Völklingen. In den letzten Jahren sei von Zufütterung niemals die Rede gewesen. „Aber diesmal kommen wir daran einfach nicht vorbei“, ergänzt Lamy.



Zugefüttert wird derzeit mit Heu, und gerade eben wurde eine neue Ladung geliefert, die die Mitarbeiter des städtischen Forstamtes ausbringen. Maya Schneider und Sascha Görden verteilen das Heu im schattigen Teil des Geheges. Die Sikahirsche können es kaum erwarten, „denn die Tiere spüren natürlich auch, dass dies eine außergewöhnliche Situation ist“, sagt Försterin Verena Lamy, die die Lage gemeinsam mit ihren Mitarbeitern genau im Auge behalten wird.

Auch die Weihnachtsbaum- und Aufforstungsflächen im Stadtwald leiden unter der langen Trockenperiode. Zahlreiche der im Frühling frisch gepflanzten Bäumchen sind vertrocknet. Im Herbst wird das Städtische Forstamt deshalb die ausgefallenen Pflanzen auf den Kulturflächen durch neue Bäumchen ersetzen - dann bei hoffentlich "besserem", also feuchterem Wetter.

Rolläden
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
 • für Rolläden
 • für Garagentore

Rolläden, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rolladen-Schiestel.de



RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner**
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
 Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Bestattungs- vorsorge: wichtiger denn je!



0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH · Susanne Duchene und Team
 Haupthaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35 · Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36
 Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150 · www.friede-duchene.de



IN 4. GENERATION

Smartphone-Sprechstunden im Café Valz



„Smartphone-Sprechstunden“ Dienstag, dem 21. August, von 14:00–17:00 Uhr im Café Valz der Diakonie Saar in Völklingen (Gatterstraße 13) statt. An dem Nachmittag können alle Fragen zur Handhabung der Geräte geklärt werden: Wie richte ich die Kontakte

und den Kalender ein? Wie versende ich Textnachrichten? Wie kann ich WhatsApp nutzen? Wie starte ich ein Videotelefonat oder wie kann ich mit dem Smartphone den richtigen Weg finden? Experten stehen zu Einzelgesprächen zur Verfügung und zeigen wie es geht. Im Anschluss kann im Austausch mit anderen das Erlernte auch gleich umgesetzt und geübt werden. Mitzubringen ist das eigene Smartphone oder Tablet mit Android-Betriebssystem. Aber auch Apple –Nutzern wird geholfen. Um Wartezeiten zu vermeiden, ist es sinnvoll, einen Termin zu vereinbaren: Telefon (06898) 69021-122 oder -102. Per Mail: biwaq-qb@dwsaar.de.

Altes Spiel für junges „Volk“ Völkerball für Girls und Boys beim TV Völklingen



Mit Heike Brehmer hat der Verein eine kompetente und engagierte Trainerin für dieses Turnspiel gefunden. Heike, selbst Mutter, hat ein Händchen für die Jugendlichen. In der alten Halle des Albert-Einstein-Gymnasiums treffen sie sich jeden Dienstagnachmittag von 17.20 Uhr bis 18.50 Uhr, Mädchen und Jungs ab 10 Jahre (außer in den Ferien). Völkerball verlangt den Kids einiges an Kondition, Wendigkeit und Schnelligkeit. Da kommen sie schon mal aus der Puste, aber es macht auch riesigen Spaß. Vor

allem braucht man dafür keine spezielle Sportbekleidung: bequeme Klamotten und feste Turnschuhe genügen und schon kann's losgehen. Eine Aufwärmphase bereitet die jugendliche Muskulatur und die Aufmerksamkeit auf die nachfolgende spielerische Belastung vor. Gespielt wird dann in einer gemischten Gruppe, Mädchen und Jungs gemeinsam, was auch die gegenseitige Rücksichtnahme fördert. Eine Ausklangphase mit langsamem Laufen oder Dehnübungen rundet das Gesamttraining ab und bringt den Puls wieder auf einen normalen Rhythmus für den Heimweg.

Alle Jugendlichen ab 10 Jahre, die sich für Völkerball interessieren, können gerne mal vorbeikommen und mitmachen.

Weitere Infos dazu gibt es auf der Geschäftsstelle des TV Völklingen, Tel. 06898-22667 (Di.+Do. von 10.00-12.00 Uhr,

Mi. von 17.00-19.00 Uhr), direkt im Training bei Heike Brehmer oder auf www.tvvoelklingen.de



TURNVEREIN VÖLKLINGEN VON 1878 e.V.

„In MEMORIAM“ Ausstellung Eberhard Gnahs:



Zur Völklinger Kunstszene gehört unbestritten das Werk von Eberhard Gnahs, dem „Hüttenmaler“, wie er auch genannt wurde. Regelmäßig wird eine

Ausstellung des Völklinger Künstlers in seiner Heimatstadt gezeigt. Dieses Mal liegt der Schwerpunkt der Ausstellung auf der städtischen Sammlung, die der Sohn Ralf Gnahs im Jahr 2007 der Stadt als Schenkung überreichte.

„Sein authentische Herkunft als Hochöfner, seine schwarzen, düsteren Bilder von der noch qualmenden und rußenden Hütte, sein künstlerisches Nachempfinden von Sinterstaub und Gichtgas sind untrennbar mit unserer Stadt verbunden. Viele Völklingerinnen und Völklinger, die die aktive Phase der Völklinger Hütte noch

Mit 90 noch „Fit wie ein Turnschuh“



Susanne Braun, Mitglied im Turnverein Völklingen, feierte gerade ihren 90. Geburtstag. Man kann es kaum glauben, seit 1984 trainiert sie jeden Dienstagabend mit der Frauen-Gruppe in der Mehrzweckhalle Heidstock und hat in den über 30 Jahren schon einige Übungsleiterinnen mit den unterschiedlichsten



Trainingsmethoden kennengelernt. Bei vielen Abteilungsfahrten und Festen hat sie mitgemacht, war und ist immer gut gelaunt. „Wenn ich mal nicht ins Training kommen kann, dann fehlt mir etwas“, so Susanne im Gespräch vor ihrem großen Geburtstag. Und fit und beweglich ist sie noch, wie man auf dem Foto sieht. An ihrem Beispiel zeigt sich, dass regelmäßiges Training den Abbau von Kraft und Beweglichkeit verzögern und eine gute körperliche Verfassung lange erhalten bleiben kann. Ebenso wichtig sind auch die Gespräche mit den anderen Teilnehmern und die gegenseitige Anteilnahme; sie beugen der Vereinsamung vor und streicheln die Seele.

„Gemeinsam mit der Gruppe macht mir das mehr Spaß als zu Hause allein, das merke ich immer in den Ferien. Ich werde so lange weiter zum wöchentlichen Training kommen, wie meine Gesundheit es zulässt.“

Wir wünschen ihr alles Gute und dass sie noch lange so aktiv bleiben kann.



medi

Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.

mediven – einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

miterlebt haben, konnten und können in den Bildern von Eberhard Gnahs ein Stück Historie nachempfinden.“ So kommentiert Oberbürgermeisterin Christiane Blatt die Bedeutung des Künstlers. Eberhard Gnahs hat aktiv an der Völklinger Kunstszene mitgearbeitet. Er stellte mehrmals in Völklingen und in unserer Partnerstadt Forbach aus. Seine eindrucksvollen Bilder wurden überregional mit Ausstellungen und Teilnahmen an Wettbewerben bekannt. In der ehemaligen Grundschule Hasseleich in Fürstenhausen hatte er sich mit Unterstützung der Stadt Völklingen ein Atelier eingerichtet. Die umherstehenden alten Schul-Leinwände (Kartensammlung) hat er als Leinwände benutzt. Eine dieser großen Leinwände hängt im Alten Rathaus vor dem Eingang zum Festsaal. Er besuchte Vernissagen und engagierte sich in Vereinen. In seinem Heimatort Ludweiler fühlte er sich wohl. So ist es kein Wunder, dass der Buchtitel zum 400. Jubiläum von Ludweiler ein Werk von Eberhard Gnahs ziert. „Er war ein Mensch mit 'Ecken und Kanten', was seine Bilder umso authentischer macht“, so VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner. Die Ausstellung zeigt einen repräsentativen Querschnitt durch sein Werk und vor allem Bilder, die noch nicht oder selten ausgestellt wurden.

AGH lädt zum Heidstocker Bürgerfest ein Vom 24. bis zum 26. August



Auch dieses Jahr wird es wieder ein Heidstocker Bürgerfest geben. Veranstalter ist wie schon im Vorjahr die Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH). Veranstaltungsort ist der Heidstocker

Festplatz (Haldenweg, direkt am Sportplatz).

Folgende Programmpunkte sind geplant:

Am 24. August ab 18 Uhr Eröffnung, den Fasanstich wird als Schirmherrin die Völklinger Oberbürgermeisterin Christiane Blatt vornehmen. Ab 20 Uhr steigt dann die Summer Night Party mit DJ Koby.

Am 25. August (Samstag) beginnt das Programm um 14 Uhr mit „Guggantisch Vol. IV“, dem Sommerfest der Band Guggemol. Ab 20 Uhr gibt es dann weitere Livemusik mit der Band „Magic“. Der Sonntag, 26. August startet um 11 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst, ab 12 Uhr ist dann „Mittagstisch mit den saarländischen Spitzbuben“ angesagt.

Zum Abschluss gibt es dann noch einen weiteren Höhepunkt: Um 15 Uhr startet das Sommerfest des VSK Regionalverbandes

Völklingen-Warndt unter der Schirmherrschaft des Völklinger Bürgermeisters Christof Sellen. Dabei wird es zahlreiche Darbietungen der zugehörigen Karnevalsvereine geben. Für das leibliche Wohl ist während des gesamten Bürgerfestes bestens gesorgt.

Marsch der Naturfreunde am 9. September



Am Sonntag, dem 9. September, findet der jährliche gemeinsame 50-Kilometer-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Start und Ziel ist in diesem Jahr das Naturfreundehaus in Völklingen. Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden.

Interessierte Wanderer können sich bis zum 26. August 2018 bei Peter Comtesse (Naturfreunde Völklingen) unter der Telefonnummer 06898/28916 zum Marsch anmelden.



9. Phantasie & Mittelaltertage 2018 Dunkle Zeiten 17.08. - 19.08.

CORVUS CORAX DIE KÖNIGE DER SPIELLEUTE
GANAIM Celtic Folk Music
Ranunculus - Spielwahn - Waldkauz

Kalibo der Zauberer - Der Tod - Holly Loose
Gaukler Patut - Elfe Sorgenfrei
Der hässliche Hans - The Velvet Serpents

Markt - Musik - Handel - Handwerk
Feuershow Sidera - Pestumzug - Die Orks
Orient Café - Lesungen - Ritterkämpfe
und vieles mehr ...

Deutsch-Französischer Garten
Saarbrücken

www.mittelaltertage-sb.de



**Zache
Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSGEWERB
FACHBETRIEB
 Wir sind zertifiziert
 regelmäßig kontrolliert
 Überwachung nach B3V

Mit freundlicher Genehmigung der
VOLKSHOCHSCHULE
KAISERSLAUTERN

*Ich gönne
 mir was!*



BILDUNGS-ZEIT für mich

- › Sprachkurse für über 20 Fremdsprachen
- › Kochen und Degustation
- › Kultur, Kunst und Kreatives Gestalten
- › Literatur, Philosophie
- › Bewegung, Entspannung, Tanzen
- › Computer, Beruf, Fotografie
- ...und vieles mehr.

www.vhs-saarbruecken.de

vhs
 Volkshochschule
 Regionalverband Saarbrücken

KURSBEGINN:
ab 10.09.2018


REGIONALVERBAND
SAARBRÜCKEN

Junge Union: Völklinger Papier fordert mehr digitalen Service in den Rathäusern



Am 13. Juli, diskutierte der JU-Kreisverbandes „Saarbrücken-Land“ im Rahmen seines Sommerkreisrates das Völklinger

Papier „Digitale Verwaltung im ländlichen Raum“, welches zuvor von der Jungen Union Völklingen erarbeitet wurde.

Der Kreisverband stimmte dem Entwurf einstimmig zu und bestätigte somit die Bedeutung und Aktualität der Thematik. Im Detail beschreibt das Papier die Defizite im Bereich der Onlinedienstleistungen der Rathäuser im Regionalverband Saarbrücken verglichen mit der Verwaltung der Landeshauptstadt. „In Zeiten, in denen der Digitalisierungsaspekt allgegenwärtig ist, müssen Onlinedienste Bürgern im Regionalverband in gleichem Maße zur Verfügung stehen, wie den Bürgern der Landeshauptstadt Saarbrücken.“ begründete der Vorsitzende des JU-Stadtverbandes, Dominik Gregorius, den Vorstoß.

Anlass zur Formulierung des Entwurfes war die Klausurtagung der JU-Völklingen am 08. August, bei der sich das Völklinger JU-Team mit diversen Herausforderungen und Lösungen hinsichtlich ihrer stark beanspruchten Verwaltung beschäftigte.

Saarstahl und Stadt Völklingen fördern die Kinder- und Jugendarbeit

Die Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche in Völklingen sind Saarstahl und der Stadtverwaltung ein Herzensanliegen. Saarstahl und Stadt Völklingen stellen seit dem Jahr 2015 jährlich 20.000 Euro zur Verfügung. In diesem Jahr geht es in eine neue Runde.

Wer bis Ende des Jahres einen Antrag stellt, ist für das Jahr 2018 mit dabei. Dies können Kinder- und Jugendveranstaltungen von Vereinen, Schulen und anderen Institutionen sein, die im Jahr 2018

Probleme mit dem PC oder Internet?

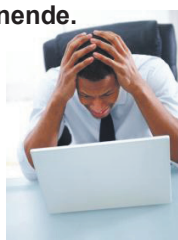
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



durchgeführt wurden oder für das Jahr 2019 geplant werden. Die Bedingungen sind auf einem Antragsformular aufgelistet. Die Höchstförderung beträgt 2.000 Euro pro Projekt.

Das Formular kann bei der Stadt Völklingen angefordert werden. Kontakt: Stadt Völklingen, Karl-Heinz Schäffner, Altes Rathaus, Tel.: 06898/132597, E-Mail: karl-heinz.schaeffner@voelklingen.de

Guggantisch Vol. IV – Guggantisch meets Bürgerfest Heidstock

Bereits zum 4. Mal feiert der Musikverein „Gugge mol e.V.“ aus Völklingen sein Musikfest. Aber in diesem

Jahr geht man neue Wege, es wurden Kräfte gebündelt und „Guggantisch Vol. IV“ ins Heidstocker Bürgerfest integriert. Vom 24. bis 26. August feiert die Aktionsgemeinschaft Heidstock das Bürgerfest auf dem Festplatz Heidstock. Am Samstag, 25. August, ab 15 Uhr wird das musikalische Programm des Bürgerfestes im Rahmen von „Guggantisch Vol. IV“ von Gugge mol e.V. und befreundeten Musikvereinen gestaltet. Bisher zugesagt haben der Fanfarenzug ‚Rot-Weiss‘ Püttlingen-Köllerbach e.V.,



Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

Tagespflege Röchlinghöhe

- | | |
|--|-------------------------------------|
| Tilsiter Straße 6
66333 Völklingen | • 3 Mahlzeiten pro Tag |
| • Öffnungszeiten:
8.00 Uhr bis 16.00 Uhr | • Sozialprogramme |
| • Fahrdienst inklusive | • Bewegungstherapie |
| | • Förderung der kognitiven Leistung |

Telefon: 06898-964686

Unser Leistungsangebot:

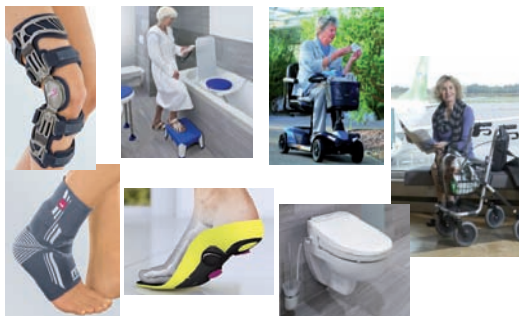
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

der Freie Fanfarenzug 1992 Dudweiler e.V., die Guggenmusik NodePirade und der Fanfarenzug Ottweiler. Ab 19 Uhr gibt es ein kleines Konzert von Gugge mol und ab 20 Uhr wird mit Live Musik von Magic weiter gefeiert.

Auch am Sonntag steht noch ein musikalischer Beitrag auf dem Programm: Nach einem ökumenischen Gottesdienst um 11 Uhr, gibt es zünftige Musik zum Mittagessen mit den „Saarländer Spitzbuben“. An allen drei Tagen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Gugge mol e.V. und die Aktionsgemeinschaft Heidstock freuen sich auf Ihren Besuch beim Heidstocker Bürgerfest und Guggantisch Vol. IV.

Kleine Erfolge des Sicherheitsbeirates

Aktuell registriert der Sicherheitsbeirat Völklingen fast täglich kleine Verbesserungen in der Hüttenstadt, die auf seine Anregungen und Vorschläge zurückzuführen sind.



Diese Vorschläge lagen zum Teil schon seit Jahren bei den Behörden, die sich mit der konkreten Umsetzung etwas schwer taten. Da aber, was lange währt, endlich gut wird, freut sich der Sicherheitsbeirat darüber, dass zwischen den beiden Fußgängerunterführungen am Alten Brühl seitlich zwei hohe Zäune montiert wurden. Dies verhindert zum einen, dass auf die Böschungen ständig Müll geworfen wird. Zum anderen wird damit ein „Angstraum“ entschärft, weil sich niemand mehr ungesehen hinterstellen und

Steuern? Wir machen das.

VLH.

Sascha Schub
Beratungsstellenleiter
Pfählerstraße 30
66128 Saarbrücken

Bei Bedarf Hausbesuche!

(0681) 968 657 25



VLH
Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vlh-gersweiler.de Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltekestraße 25 - Völklingen
www.mueller-solar.eu

„Frieda“ Titania Völklingen präsentiert



THEATER-VOELKLINGEN.DE
TITANIA

Die Sommerpause geht zu Ende und der Theaterverein Titania Völklingen beginnen den Herbst mit der Wiederaufnahme des Krimis „Frieda“, Ein Kriminalfall in einem Moseldorf. Die fünfzehnjährige Frieda wird erschlagen in einem Weinberg aufgefunden. Der Täter konnte nicht gefasst werden. Fünf Jahre später stirbt die Kommissarin, die in diesem Fall ermittelt

hatte. Die Familie des ermordeten Mädchens wird noch einmal in den Strudel der Ereignisse gezerzt, dabei tauchen nicht nur die Erinnerungen an die damaligen Vorgänge auf, es werden auch Wahrheiten ans Licht gespült, die bisher streng gehütet wurden. Frieda: Ein Stück von Jürgen Reitz. Es spielen: Stefanie Ahlbrecht, Inge Anna, Lena Rau, Rita Rau, Evelin Schmid-Rech. Regie: Jürgen Reitz

Wann: 17. August 19 Uhr 30,

Wo: Theater am Alten Bahnhof in Völklingen

Wie: Ticket Regional und Tourist Info Völklingen

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER G M B H Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
KANALSYSTEMTECHNIK H Saarbrückerstraße
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Auch sonn- und feiertags

Telefon (0 68 98) 86 48

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

Pflege II
Dunkel & Mertes GmbH

– Seniorenpflege

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

– Krankenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

– Behandlungspflege

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sa., 18. August,
18.15 Uhr Völklingen,
St. Michael,
Vorabendmesse

So., 19. August,
9.15 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt

Sa., 25. August,
17.00 Uhr Fürstenhausen,
Schmerzhafte Mutter,
Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe,
St. Konrad, Vorabendmesse

So., 26. August,
9.15 Uhr Heidstock,
St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt

Sa., 01. September,
18.15 Uhr Völklingen,
St. Michael,
Vorabendmesse

So., 02. September,
9.15 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
17.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, geistliche
Abendmusik

Sa., 08. September,
17.00 Uhr Fürstenhausen,
Schmerzhafte Mutter,
Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe,
St. Konrad, Vorabendmesse

So., 09. September,
9.15 Uhr Heidstock,
St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
16.00 Uhr Fürstenhausen,
Marienkapelle,
Heilige Messe

Sa., 15. September,
18.15 Uhr Völklingen,
St. Michael,
Vorabendmesse

So., 16. September,
9.15 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
11.45 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Heilige Messe
der italienischen Gemeinde

Kath. Pfarreiengemeinschaft
St. Eligius, Völklingen
Rathausstraße 22,
Telefon (06898) 914 68 00
Öffnungszeiten:
Mo., Mi. bis Fr.
von 09 bis 12:30 Uhr
und Mo., Di. und Do.
jeweils von 15-17 Uhr

Pfarrbüro St. Paulus
Neckarstraße 1a,
Telefon (06898) 8 20 68
Öffnungszeiten:
Dienstag und Freitag von
10:00 – 12:30 Uhr

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

So., 19.08.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti-Aktion im Bistro

So., 26.08.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Thailandaktion im Bistro

So., 02.09.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Mahlfeier
und Kindergruppen, ansch-
ließend Äthiopienaktion im
Bistro

So., 09.09.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen anschließend
gemeinsames Mittagessen

So., 16.09.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Sa., 18.08.2018, 18:00 Uhr
Gottesdienst
(Versöhnungskirche Vk.)

So., 26.08.2018, 11:00 Uhr
ök. Gottesdienst
(Festplatz Heidstock)

So., 02.09.2018, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl und Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Vk.)

Sa., 08.09.2018, 18:00 Uhr
Familiengottesdienst
(Erlöserkirche Heidstock)

Sa., 15.09.2018, 18:00 Uhr
Gottesdienst
(Versöhnungskirche Vk.)

So., 23.09.2018, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl und Kirchenkaffee
(Erlöserkirche Heidstock)

Jehovas Zeugen

Sonntag, 19. August,
10:00 Uhr, öffentlicher
Vortrag: Auf die rettende
Macht Jehovas vertrauen

Donnerstag, 23. August
SCHÄTZE AUS GOTTES
WORT | LUKAS 21–22.
Vortragsthema: Eure
Befreiung naht. Jesus wird
bald als Urteilsvollstrecker
und Befreier kommen. Es
ist wichtig, vorbereitet zu
sein, um
gerettet zu werden.

Sonntag, 26. August,
10:00 Uhr öffentlicher Vor-
trag: Unter Christi Führung
in die neue Welt

Donnerstag, 30. August
SCHÄTZE AUS GOTTES
WORT | LUKAS. 23–24.
Vortragsthema: Zum Ver-
geben bereit sein. Jehova
und sein Sohn suchen
nach einer Grundlage für
Barmherzigkeit. Dazu
halten sie Ausschau nach
irgendeinem Sinneswandel

bei sündigen Menschen.

Sonntag, 02. September
10:00 Uhr öffentlicher
Vortrag: Der Ursprung des
Menschen – Ist es wichtig,
was man glaubt?

Donnerstag, 06. Sept.,
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS
GOTTES WORT | JOHAN-
NES. 1–2. Vortragsthema:
Jesus vollbringt sein erstes
Wunder. Jesus' erstes
Wunder sagt viel über sei-
ne Persönlichkeit aus.

Sonntag, 09. Sept.,
10:00 Uhr öffentlicher Vor-
trag: Stimmt du in deinem
Denken mit Gott überein?

Donnerstag, 13. Sept.,
SCHÄTZE AUS GOTTES
WORT | JOHANNES.
3–4. Vortragsthema: Jesus
spricht mit einer Sama-
riterin. Jesus begann ein
zwangloses Gespräch mit
einer Veranschaulichung
aus dem Alltag der Frau.



Wir suchen ab sofort
einen Bäckergehilfen (m/w) und einen Fahrer (m/w). Weiterhin
suchen wir einen Backstubengehilfen (m/w) zum Belegen unserer
Brötchen. Die Arbeitszeit des Backstubengehilfen (m/w) ist
Mo. bis Sa. von 1:30 bis 5:00 Uhr. Informationen und Terminver-
einbarungen zu den Bewerbungen unter (06898) 8 19 73 in der
Mittelstraße 26 in 66126 Altenkessel.

Bäckerhandwerk aus Tradition - Qualität seit 1937

KARWAT Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Passanten auflauern kann.

Lange hat es zudem gedauert, bis die Beschilderung für Radfahrer, insbesondere Radtouristen, auf dem Weg durch die Stadt nach konkreten Vorschlägen der AG „Sicher Radfahren“ geändert wurde. Notwendig wurden die Änderungen durch die Baustelle für den neuen Modepark, denn der ursprüngliche Weg des Köllertalradweges und des Radweges Vêlo-Vis-à-vis war blockiert. Die notwendige Koordination für eine Änderung der Beschilderung zwischen Stadt, Wirtschaftsministerium und Landesbetrieb für Straßenbau stand einer zeitnahen Lösung im Wege. Da sich die Bauarbeiten am Modepark noch etwas hinziehen werden, erfüllt



nun die geänderte Beschilderung ihren Zweck, und seit einigen Tagen sind die auffälligen brandneuen grünen Schilder an den entscheidenden Kreuzungen und Einmündungen nicht zu übersehen. Lediglich der Übergang von der Rathaus- in die Poststraße stellt die Radfahrer noch vor Rätsel. Hier müssten schnell bauliche Umbaumaßnahmen folgen.

Erfreulich haben sich die Bemühungen der AG „Sicher Radfahren“ bezüglich mehr und geeigneterer Fahrradabstellanlagen entwickelt. Die beiden großen Verbrauchermärkte in der Innenstadt und in Wehrden nahmen die Vorschläge des Sicherheitsbeirates sofort sehr aufgeschlossen entgegen und setzten sie zeitnah um. An beiden Märkten kann man seine Räder nahe am Eingang unter einem Dach unterstellen und an einem der Bügel sicher anketten. Der Sicherheitsbeirat und seine AG hoffen darauf, dass sich auch an einigen weiterführenden Schulen der Stadt die Situation für Schülerinnen und Schüler verbessert, die mit dem Rad zur Schule kommen oder kommen wollen. Gespräche mit den Schulleitungen sind vorgesehen.

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: **2 58 34** • Mobil: **0171 / 83 91 418**

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 09/2018, **14. September 2018**

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: **07. September 2018**, 14:00 Uhr



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .	150 - 0
Notarzt/Krankenwagen	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	2 6 9 0 0	Amtsgericht	2 0 3 0 2
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	5 0 1 0 0
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	2 0 3 0 1
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	5 0 1 6 0
Polizei Cloosstr.	2 0 2 - 0	Zugauskunft	1 1 8 6 1
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	1 3 - 0
		Volkshochschule	1 3 2 5 9 7
		Stadtbibliothek	1 3 2 4 3 3
		Abfallberatung	1 3 2 3 7 4
		Touristinfo	1 3 2 8 0 0



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 18.08.2018:

Marien-Apotheke
Saarbrücker Straße 62
66333 Fürstenhausen
Tel.: (06898) 35 39

Sonntag, 19.08.2018:

Burg Apotheke
Sprenger Straße 9
66346 Püttlingen
Tel.: (06806) 43 01

Samstag, 25.08.2018:

Rossel-Apotheke
Ludweilerstraße 3
66352 Großrosseln
Tel.: (06898) 74 13 38

Sonntag, 26.08.2018:

Glückauf-Apotheke
Bergstraße 54
66115 Saarbrücken-Burbach
Tel.: (0681) 76 205

Samstag, 01.09.2018:

Apotheke i. Medizeum
Europaallee 15 (Eurobahnhof)
66113 Saarbrücken
Tel.: (0681) 88 39 85 0

Sonntag, 02.09.2018:

Viktoria Apotheke
Bahnhofstraße 95-97
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 36 14 8

Samstag, 08.09.2018:

Barbara-Apotheke
Alleestraße 32
66126 Altenkessel
Tel.: (06898) 800 55

Sonntag, 09.09.2018:

Apotheke im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 91 00 78

Samstag, 15.09.2018:

Linden-Apotheke Ludweiler
Völklinger Straße 11
66333 Ludweiler
Tel.: (06898) 4 23 00

Sonntag, 16.09.2018:

Heidstock-Apotheke
Gerhardstraße 185
66333 Völklingen-Heidstock
Tel.: (06898) 81 662

Samstag, 22.09.2018:

Sonnen-Apotheke Saarb.
Deutschherrenstraße 60
66118 Saarbrücken
Tel.: (0681) 52 14 9

Sonntag, 23.09.2018:

Rastpfuhl-Apotheke Saarb.
Rastpfuhl 3
66113 Saarbrücken
Tel.: (0681) 7 11 01

Leserbrief

An die Bürgerinnen und Bürger, sowie Kunden vom WASGAU - Markt Heidstock.

Leider wird zum 31. August 2018 dieser letzte Lebensmittel Markt auf dem Heidstock geschlossen.

Die beiden großen Parteien hatten zwar ihre Stellungennahmen und Vorschläge dazu abgegeben, dennoch wird es in Zukunft die Einkaufsmöglichkeit in diesem Stadtteil nicht mehr geben. Es gab schließlich keine Fläche, die für den Neubau eines Marktes auf dem Heidstock geeignet gewesen wäre. Andere Vorschläge, wie z.B. samstags einen Sonderbus vom Heidstock als Pendelbus zum Einkaufen einzusetzen, sind realitätsfremd. Was ist an den anderen Wochentagen? Lebensmittel werden ständig benötigt und Taxifahrten sind für viele Mitbürger einfach zu teuer.

Die Planungsfehler der letzten Jahre treffen nun den Heidstock. Das gleiche Schicksal traf vorher bereits Fenne, die Röchling - Höhe, den Wehrdener Berg, Lauterbach, und Fürstenhausen. So hat man auch im Jahr 2018 wieder aus den Fehlern der Vergangenheit nichts dazu gelernt.

Es wird auf den demografischen Wandel hingewiesen, aber mit etwas Weitsicht hätte man zu diesem Thema andere Lösungen anbieten müssen.

Als Mitglied des Ortsrates von Völklingen Alt und als Bürger hatte ich mich in einem persönlichen Gespräch mit Wasgau darum bemüht, dass dieses Unternehmen in Völklingen an-sässig bleibt.

Durch die erneute Abwanderung eines Unternehmens gehen uns in Völklingen nicht nur Arbeitsplätze, sondern auch Steuereinnahmen verloren.

Dem Personal sei an dieser Stelle einmal dafür gedankt, dass

Sie trotz Beschwerden einiger Kunden bis zur letzten Minute ihre Arbeit verrichten.

Grundsätzlich brauchen wir in allen Stadtteilen und Wohngebieten, eine Nahversorgung für unsere Bürger, hier sollte zukunftsorientiert geplant und gestaltet werden.

Ich werde auch weiterhin versuchen, die Interessen der Bürger im Rahmen meiner Möglichkeiten zu vertreten.

Völklingen, den 3. August 2018, Wolfgang Lorenz,
Ortsratsmitglied für Bündnis 90/ Die Grünen.

 **elements**
coffee

espresso - kessler

Parkstraße 3a - 66333 Völklingen-Luisenthal
Telefon: 0 68 98 - 90 197 46

☉ Kaffeerösterei

☉ Kaffeefullautomaten und
Espressomaschinen

☉ Café mit Terrasse

☉ Wartung und Service
in eigener Werkstatt

☉ täglich Frühstück
à la carte

Röstvorführungen - Kaffeeseminare - Baristakurse

Jeden 1. Sonntag im Monat

Schlemmerbuffet inkl. Röstvorführung

bitte rechtzeitig reservieren!
geöffnet von 9.00 - 17.00 Uhr

Gerne richten wir Ihre Feierlichkeiten bei uns aus

Werkstatt + Café

Öffnungszeiten:

Rösterei + Laden

Mo. - Fr.: 8.00 - 17.00 Uhr

Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr

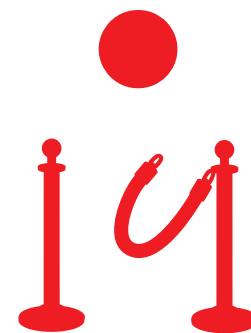
Sa.: 9.00 - 13.00 Uhr

Sa.: 9.00 - 13.00 Uhr

www.espresso-kessler.com




**Mehr Wert
für Sie.**



sparkasse-saarbruecken.de

Mit dem neuen Girokonto  **Premium Plus** genießen Sie viele exklusive Vorteile, die Ihr Leben interessanter machen.

Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse
Saarbrücken**